

Tarifs

PRIX DE QUELQUES BILLETS INTERNATIONAUX

Aller-retour de Bruxelles à				En fr. belges 1, 2 = 1ère, 2ème classe				
	1	2		1	2		1	2
Amsterdam	500	357	Interlaken via Bern Londres Lourdes ord. touristique Luxembourg Lucerne Milan			Munich	1948	1324
Bâle	1476	998				Nice ordin.	3490	2334
Copenhague	2656	1797		1956	1342	touristique	2509	1679
Francfort/M.	1120	772		1438	1047	Oslo	4325	2919
Genève via				2897	1939	Paris	795	538
Lux. - Bâle	2050	1408		2093	1401	Rome	3472	2210
Hambourg	1588	1084		578	394	Salzbourg	2164	1468
Innsbruck via				1741	1188	Stockholm	4181	2816
Cologne - Lindau	2315	1499		2215	1513	Vienne via Passau	2576	1644

SUPPLEMENT POUR VOITURE-COUCHETTES (simple)

Au départ de la Belgique les suppléments forfaitaires
aux billets ordinaires* s'élèvent à 78 F, 115 F, 131 F ou 172 F. (selon le train emprunté.)

SUPPLEMENT POUR WAGON-LITS (simple)

De Bruxelles à									
Single	Double	Touriste	Spécial		Single	Double	Touriste	Spécial	
1	1	2	1		1	1	2	1	
Avignon	1145	549	460	566	Londres	507	267		
Bâle	867	433	365		Milan	1363	707	571	931
Copenhague	1398	551	351		Munich	1005	476	300	
Chur	1092	553	459		Oslo	2509	769	480	
Hambourg	903	437	275		Salzbourg	1005	476	300	
Interlaken	1063	538	448		Stockholm	2329	769	480	
					Vienne	1327	653	410	



AUTO-COUCHETTE-EXPRESS

Pour le transport des autos les prix suivants sont d'application.
Pour les voyageurs les tarifs ordinaires sont appliqués.

Prix en francs belges	d'Ostende à				de Bruxelles (Schaerbeek) à				de Bressoux (Liège) à	
	Munich 995 km		Milan 1158 km		Munich 874 km		Milan 1037 km		Avignon 924 km	
	S.	A.R.	S.	A.R.	S.	A.R.	S.	A.R.	S.	A.R.
Autos ou remorques jusqu'à 4 m 42	1770	3180	2370	4270	1540	2770	2140	3850	1600	2620
plus de 4 m 42	2050	3700	2740	4940	1790	3220	2480	4470	1960	3270

TRANS-EUROP-EXPRESS

Le prix du billet TEE est celui de la 1ère classe, augmenté d'un supplément de 0,24 FB par km.

EUROBUS

Quelques prix	S.	A.R.		S.	A.R.
Ostende-Amsterdam	256	463	Bruxelles-Nice	1035	1863
Ostende-Lille	104	188	Bruxelles-Francfort	347	625

Tour des 9 Pays. Prix forfaitaire pour 14 jours : 10.600 FB.

L'EUROPE EN TRAIN



ETE 1961

Ce dépliant vous propose un choix parmi les nombreuses relations internationales fort intéressantes que vous offrent les horaires d'été 1961.

Pensez aussi à l'imbattable commodité du voyage par fer.

- ☐ Le temps gagné, en tout confort, dans le wagon-lits, les couchettes ou les restaurants est un gain véritable, sans concession à la fatigue et que l'on ne doit pas « récupérer ».
- ☐ La nuit en dormant à 100 km par heure vous couvrez 1.000 km de parcours.
- ☐ Pour certains trajets de nuit, votre auto peut vous accompagner dans votre train.
- ☐ Un délicieux repas servi au wagon-restaurant, doublera l'agrément de votre voyage.
- ☐ Le train est peu coûteux.

Le train est en somme le facteur essentiel d'une parfaite réussite de vos vacances.

Renseignements

généraux

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS

CONCERNANT :

- ☐ les horaires,
- ☐ les voitures directes,
- ☐ les wagons-lits, les voitures-couchettes et les wagons-restaurants,
- ☐ les prix des billets,
- ☐ les prescriptions en matière de devises et de passeports,

ADRESSEZ-VOUS :

1) aux bureaux de renseignements des grandes gares : Anvers C. - Bruxelles (C. - Midi - Nord - Q.L.) - Bruges - Charleroi - Courtrai - Gand-St-Pierre - Hasselt - Liège-G. - Louvain - Mons - Namur - Ostende - Tournai - Verviers C., ★ ★

2) aux agences de voyages agréées,

★ ★ Les indicateurs officiels contenant les horaires complets des trains de la plupart des réseaux européens peuvent également y être consultés.



3) ou aux représentations officielles des réseaux étrangers à Bruxelles.

Tél. Bruxelles

Allemagne : Office Allemand du Tourisme 12.77.66
23, rue du Luxembourg
Autriche : 22, avenue des Arts 12.20.67
France : 25, boulevard Ad. Max 17.00.20
Grande-Bretagne : 41, boulevard Ad. Max 17.97.02
Italie : 70, boulevard de l'Impératrice 12.31.85/6
Pays-Bas : 45, Cantersteen 12.83.45
Suisse : 75, rue Royale 18.02.05

* Selon le pays où vous désirez aller, demandez-leur la fiche de renseignements adéquate (p. ex. Belgique-Pays-Bas, Belgique-Suisse, etc.).



Voyage de nuit

Mille kilomètres en une nuit,
Frais et dispos à destination,
voilà les avantages des voitures-couchettes et des wagons-lits.

Les WAGONS-LITS offrent aux voyageurs de 1^{re} classe des compartiments à 1 ou à 2 lits, aux voyageurs de 2^e classe, des compartiments « touristes » à 3 lits superposés.

En plus du coût du billet ordinaire de 1^{re} ou de 2^e classe, les voyageurs de wagons-lits doivent acquitter un supplément proportionnel à la classe et à la distance.

Les VOITURES-COUCHETTES sont pourvues en 1^{re} classe de compartiments à 4 couchettes superposées deux par deux; en 2^e classe, de compartiments à six couchettes superposées trois par trois.

Le supplément exigible est forfaitaire pour chacune des deux classes, et est fixé à 78 F, 115 F, 131 F ou 172 F, selon le train emprunté.

Auto-Couchette

C'est, comme son nom l'indique, un train pour voyageurs et... pour autos.

Le soir vous vous installez douillettement en voiture-couchettes ou en wagon-lits, votre voiture prend place dans un wagon spécialement aménagé. Le lendemain vous reprenez le volant de votre voiture.

Cet été les trains auto-couchette-express circuleront :
— entre Ostende-Bruxelles et Munich, deux fois par semaine, entre le 30 mai et le 30 septembre 1961 ; le mardi et le vendredi en direction de Munich, le samedi et le mercredi dans l'autre sens. Comparativement à 1960 la période est prolongée d'un mois;
— entre Ostende-Bruxelles et Milan du 3 juin au 29 septembre, le samedi au départ de la Belgique et le dimanche dans l'autre sens. Ce train circule également une seconde fois par semaine du 12 juillet au 31 août. L'aller s'effectue le mercredi et le retour le jeudi. A Milan il existe deux services en correspondance, l'un pour Rome et l'autre pour Brindisi/Grèce;
— entre Liège (Bressoux) et Avignon, deux fois par semaine, du 31 mai au 27 septembre, le samedi et le mercredi au départ de Bressoux, le dimanche et le jeudi au départ d'Avignon.

Renseignements et prospectus dans les agences de voyages et les grandes gares.

Un conseil : ne tardez pas à réserver vos places !

Trans-Europ-Express

Les TEE sont des autorails de luxe pour voyageurs exigeants.

Leur devise « Confort maximum — durée de parcours minimum ».

DURÉE DE PARCOURS ENTRE BRUXELLES ET

Amsterdam	2 h. 37
Bâle	6 h. 06
Bonn	2 h. 58
Cologne	2 h. 31
Francfort/M.	5 h. 09
Luxembourg	2 h. 29
Paris	2 h. 48
Rotterdam	1 h. 35
Strasbourg	4 h. 43
Zurich	7 h. 23

28 TEE relient 80 villes d'Europe.

Europabus

Sous cette désignation quatorze administrations de chemins de fer ont groupé les plus intéressantes parmi les lignes d'autocars européennes.

En plus d'une centaine de lignes régulières les plus prestigieux circuits font partie de cette organisation. Citons par exemple les Châteaux de la Loire, les Capitales Scandinaves, le Tour des 9 Pays, les circuits d'Autriche, de Corse, d'Espagne, de Sicile, etc... Chacun de ces circuits se combine aisément avec les lignes régulières, offrant ainsi des possibilités aussi nombreuses que variées.

Voici les lignes qui partent de Belgique :

ligne 142 — Ostende-Amsterdam
ligne 161 — Anvers-Bruxelles-Nice-Menton
ligne 162 — Ostende/Anvers-Bruxelles-Barcelone
ligne 163 — Ostende-Bruxelles-Cologne-Francfort s/Main

ligne 164 — Ostende-La Panne-Lille
la nouvelle ligne Anvers/Bruxelles-Lourdes.

On peut également participer à partir de Bruxelles au « Circuit des Neuf Pays ».

Pour obtenir tous renseignements concernant la réglementation et les prix, les horaires et les réservations, il y a lieu de s'adresser, soit aux agences de voyages et aux gares principales, soit encore au bureau EUROPABUS, à la Direction Commerciale de la S.N.C.B., 4, Cantersteen, à Bruxelles (tél. : 13.18.70 - Extension 3687).

VOYAGEZ COMME IL VOUS PLAÎRA : 1. Par l'AUTO-COUCHETTE BRESSOUX (Liège)-AVIGNON, que voici, traversant à grande vitesse, au petit matin, une étendue de vignobles - 2. En WAGON-LITS, dont voici deux compartiments « single » communicants - 3. Dans les cars modernes et somptueux d'EUROPABUS 4. A table, enfin, dans le wagon-restaurant du TRANS-EUROP-EXPRESS « SAPHIR »

PHOTOS S. N. C. B.



1



2

3



4

ALLEMAGNE

Que votre voyage ait pour but les bords du Rhin, la Forêt Noire ou les Alpes bavaroises, des voitures directes vous amèneront sur place en tout confort et dans le moindre délai.

Hormis les Pays-Bas, c'est vers l'Allemagne que se dirigent journellement le plus grand nombre de nos trains internationaux.

Bruxelles et Cologne sont reliées 11 fois par jour dans chaque sens, notamment par le Saphir, qui effectue le trajet en 2 h. 33. Deux autres trains effectuent le même trajet en moins de 3 h. Le TEE Parsifal réalise une autre relation très rapide avec l'Allemagne : Liège - Hambourg en 6 heures.

Citons pour la direction sud les grands express aux noms évocateurs : Tyrol -, Jugoslavia -, Tauern -, Dalmatia et Ostende - Wien - Express. Les trois derniers nommés sont pourvus de nouvelles voitures-couchettes belges de 2^e classe offrant à un prix avantageux le confort parfait pour le voyage de nuit.

Une voiture-couchette sera incorporée également dans le « Nord-Express » entre Ostende et Copenhague.

La voiture-lits pour Moscou qui fait partie du Paris-Scandinavie Express sera dorénavant également accessible aux voyageurs de 2^e classe.

Le train « autos-couchettes » Ostende-Munich, qui fera encore cet été deux aller-retour par semaine, verra sa période de circulation prolongée d'un mois.

AUTRICHE

Désirez-vous un repos de détente dans la montagne, éprouvez-vous l'attrait de l'alpinisme ou des villes célèbres telles que Salzbourg, Innsbruck ou Vienne. Ou encore préférez-vous la Yougoslavie et la Côte dalmate ?

Le train vous offre ce choix varié.

Tauern, Jugoslavia, Dalmatia, Tyrol et Ostende-Wien-express.

Vous y trouverez des voitures-couchettes de 2^e classe, économiques et confortables, à destination de Salzbourg, Innsbruck, Klagenfurt et Vienne, des voitures-lits 1^{re} et 2^e classe pour Salzbourg et Vienne, ainsi que des voitures-lits de 1^{re} classe pour Athènes et Istanbul.

Ajoutez à ces destinations les gares intermédiaires situées sur le parcours et vous constaterez que presque tous les principaux centres touristiques peuvent être atteints sans changer de train.

Parti de Bruxelles à 18 h. 06 par l'Ostende-Wien Express vous débarquerez à 10 h. 55 à Vienne après une nuit de repos en voiture-couchettes ou en wagon-lits.

En prenant le « Tyrol Express » vos vacances commenceront à Innsbruck à 8 h. 40, sans que vous ayez dû les entamer ne fût-ce que de quelques heures pour le déplacement.

Par le Dalmatia Express Salzbourg est atteint à 8 h. 24, Badgastein à 10 h. 36 et Spittal à 11 h. 41.

Le même Dalmatia Express arrive à Rijeka sur la côte dalmate à 18 h. 35.

GRANDE-BRETAGNE

On ne peut pas ne pas avoir vu l'Angleterre.

Pays charmant, au folklore puissant, où la tradition fait bon ménage avec le génie moderne.

Et voici encore notre leit-motiv : prenez le train pour l'Angleterre !

Non, cher voyageur, il n'y a pas encore de tunnel sous la Manche. Pourtant on a posé des rails sur la grande mare.

En prenant place vers 21 heures dans un wagon-lits au départ de Bruxelles, vous arriverez le lendemain vers 9 heures à Londres. Sans que vous ayez à intervenir. Il vous suffira de fermer les yeux et... de bien dormir.

En plus de ce service de ferry de nuit direct via Dunkerque-Douvres, il existe toujours 5 services train-paquebot-train via Ostende-Douvres, journellement dans chaque sens.

La traversée dure 3 h. 1/2, tandis que le train accomplit en 1 h. 3/4 le trajet Douvres-Londres.

Pour les voyageurs pressés nous signalons que l'une de ces traversées a lieu la nuit.

On appréciera toutefois davantage le charme inoubliable que procure une traversée de la mer du Nord sous un soleil radieux.

ITALIE

Par son ciel et son climat, ses trésors d'art et de beautés naturelles, l'Italie exerce une véritable fascination sur ses visiteurs.

Pour votre voyage en train il convient tout d'abord d'at-



VOYAGEZ OU IL VOUS PLAIRA .

1. En GRANDE-BRETAGNE, où vous assisterez au spectacle très londonien de la Relève de la Garde - 2. Aux PAYS-BAS, et notamment à AMSTERDAM - 3. En SUISSE, dont le village de SAANEN/GSTAAD évoque les charmes du plein été - 4. En ALLEMAGNE, dont voici, à PRÜM, l'une des pittoresques églises baroques - 5. En AUTRICHE, et plus particulièrement en CARINTHIE, renommée pour ses lacs -



ESPAGNE

La Costa Brava, plus méridionale encore que la Côte d'Azur, et combien attrayante.

Il ne manque pas de bons trains pour s'y rendre. Par le « Barcelona-Express », par exemple. On s'embarque à Paris à 20 h. 55 et l'on est à Barcelone le lendemain peu après midi. L'« Etoile du Nord » qui part de Bruxelles-Midi à 16 h. 12 donne cette correspondance sans difficulté.

Désirez-vous voir le littoral atlantique ou bien préférez-vous atteindre directement Madrid ?

Dans ce cas le TEE (Trans-Europ-Express) « Ruhr-Paris » qui donne correspondance au « Sud-Express » à Paris, avec départ le matin de Liège, Namur ou Charleroi, vous permet d'atteindre le jour même la frontière espagnole et le lendemain avant-midi la capitale.

D'autre part l'« Iberia Express » qui donne correspondance au luxueux « Talgo », quitte Paris à 22 h. 40; vous y dormez jusqu'à la frontière espagnole et vous débarquez à Madrid dans l'après-midi.

FRANCE

Il est de tradition que la grande foule de nos compatriotes passent leurs vacances en France.

Il est bien vrai que les trains de la S.N.C.F. sont les plus rapides du monde et qu'ils atteignent en un jour toutes les grandes régions de France.

Côte d'Azur, Côte d'Argent, Savoie, Bretagne, Paris, grâce au chemin de fer, sont à portée de main.

Cet été vous aurez le choix parmi les trains du réseau Trans-Europ-Express, entre « Ile-de-France », « Etoile du Nord » et « Oiseau Bleu » qui font Bruxelles-Paris en 2 h. 45.

Au total Paris et Bruxelles seront reliés 10 fois par jour, dans chaque sens.

Au départ de Paris vous avez les grands express de jour et de nuit :

— Vers la Côte d'Azur : le « Train Bleu », le « Paris-Côte d'Azur » et le fameux « Mistral ». Celui-ci vous mène à destination le jour même de votre départ de Bruxelles.

— vers les Pyrénées, le « Sud-Express » également vous permet d'atteindre Lourdes le jour même de votre départ.

On se rend à Nice et Menton, en voiture-couchettes, depuis Bruxelles, sans changer de train.

Et les automobilistes ? A leur intention l'auto-couchette express Liège (Bressoux) - Avignon circulera cet été deux fois par semaine.

tirer votre attention sur l'« Italia-Express », train de nuit (Ostende-Rome), comportant des wagons-lits de 1^{re} et 2^e classe pour Milan et de 1^{re} classe pour Rome, ainsi que des voitures-couchettes de 2^e classe pour Milan.

Vous vous endormez le soir à Bruxelles et le lendemain à 8 h. 37 vous vous réveillez à Milan. Vous atteignez Rome dans l'après-midi.

Gênes, Pise, Bologne et Venise sont également desservies par voiture directe. C'est le Tyrol Express et le Jugoslavia Express qui assurent l'acheminement pour ces deux dernières destinations.

Signalons aussi l'Auto-couchette-express Ostende-Milan qui amène en une nuit touristes et automobiles au point de départ des plus splendides randonnées.

Et attirons tout spécialement l'attention sur les correspondances auto-couchette-express à Milan :

- d'une part vers Rome;
- d'autre part vers Brindisi, avec continuation par ferry vers la Grèce.

PAYS-BAS

Le pays offre une grande variété de centres d'intérêt. Les champs de tulipes, Amsterdam et ses « grachten », le Zuiderzee, et une diversité de régions opulentes, conquises sur la mer.

Ce prestigieux jardin hollandais est à votre portée grâce à un magnifique réseau de trains rapides.

Bruxelles et Amsterdam sont reliés 14 fois par jour dans chaque sens. Parmi ces relations directes, trois TEE (Trans-Europ-Express), l'« Etoile du Nord », l'« Ile-de-France » et l'« Edelweiss », effectuent le trajet en 2 h. 40, tandis que 6 trains électriques Benelux couvrent la distance en 3 heures 10 minutes.

Si l'on ajoute à ces liaisons directes les trains Benelux en correspondance à Anvers C, c'est en réalité 19 relations par jour dans chaque sens qu'il faut compter entre la Belgique et les Pays-Bas.

Mentionnons encore la liaison Liège-Amsterdam via Visé et Eindhoven, en 3 h. 18.

8



6



7



6. Dans le MIDI de la FRANCE, que vous atteindrez également, grâce au chemin de fer, le jour même de votre départ - 7. En ESPAGNE, où chants et danses flamencos sauront vous captiver - 8. En ITALIE - et, mais oui, pour commencer, à VENISE...

SUISSE

Qui dit ski, dit Suisse.

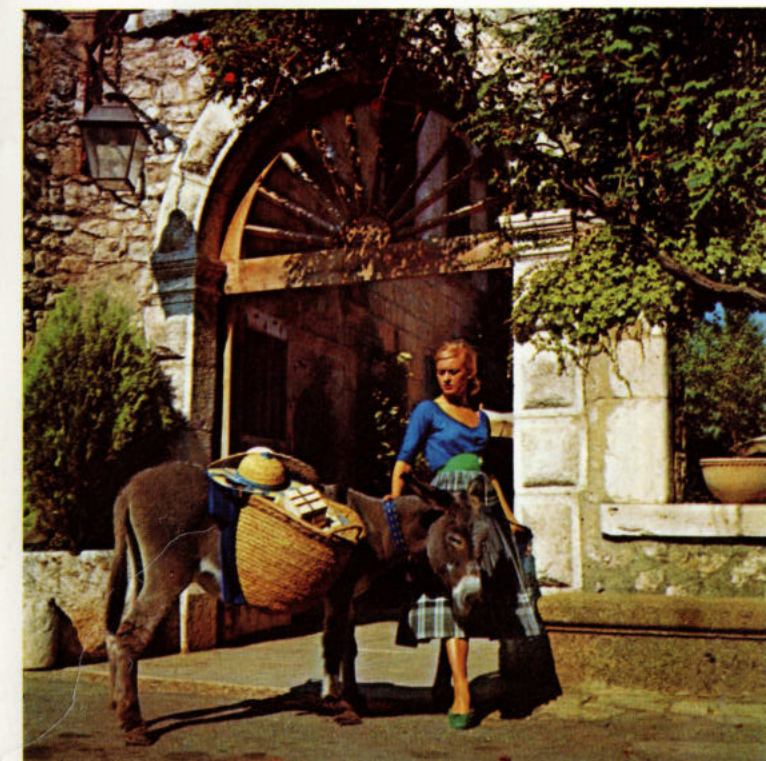
Ce slogan fameux s'applique moins à la saison estivale, cependant il éveille immédiatement une idée connexe : « Qui parle tourisme pense à la Suisse ».

Nous enchaînerons : « Qui va en Suisse prend le train ».

Et voici des raisons pertinentes.

L'autorail de luxe « Edelweiss » effectue en 6 heures à peine le trajet Bruxelles-Bâle. Pour Zurich il ne faut ajouter qu'une petite heure.

6



L'Italia Express avec wagon-lits « P » et voiture-couchettes de 2^e classe vous amène à 6 h. 46 à Lugano, depuis Bruxelles que vous quittez la veille à 18 h. 28.

Un autre train de nuit comprenant un wagon-lits 1^{re} et 2^e classe ainsi qu'une voiture-couchettes de 2^e classe part de Bruxelles à 23 h. pour atteindre Bâle à 6 h. 38 le matin.

Si l'on désire voyager de jour et que l'on s'embarque à Bruxelles le matin à 8 h. 38, on atteindra avant le soir l'une ou l'autre des grandes gares suisses.

Il n'y a pas encore d'Auto-couchette-express à destination de la Suisse, mais l'Auto-couchette-express pour Milan permet néanmoins aux automobilistes d'arriver en une nuit de repos en bordure de la Suisse romande.

Il suffit de choisir...